KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e augustus 1982 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 september 1980 tot uitvoering van artikel 121, 10°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft de 15e september het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des affaires sociales, le 20 août 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 septembre 1980 portant exécution de l'article 121, 10° de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 15 septembre 1982 l'avis suivant :

Om in overeenstemming te blijven met de woordkeuze in artikel 1, d), van het koninklijk besluit van 15 september 1980, kan in het nieuwe artikel 7 worden volstaan met de vermelding "... bedoeld in voornoemd artikel 121, 10°, vierde lid, is elk uitbetalingsorganisme ...".

Verder "wordt" men niet van rechtswege "in gebreke gesteld", zoals hetzelfde artikel schrijft, men is het. Men schrijve : "is elk uitbetalingsorganisme ... van rechtswege in gebreke".

In artikel 3 leze men : "Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Dans un souci de concordance avec les termes de l'article ler, d), de l'arrêté royal du 15 septembre 1980, il suffirait d'écrire dans le nouvel article 7 : "... prévu à l'article 121, 10°, alinéa 4, susvisé, tout organisme débiteur ...".

Dans le texte néerlandais du même article, l'expression "is elk uitbetalingsorganisme van rechtswege in gebreke gesteld" est incorrecte et sera remplacée par les termes "is elk uitbetalingsorganisme ... van rechtswege in gebreke".

A l'article 3, il convient de lire dans le texte néerlandais : "Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heren : Messieurs :	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
	H. COREMANS,	staatsraden,
	Gh. TACQ,	conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
	J. GIJSSELS,	assesseurs de la section de législation,
Mevrouw : Madame :	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.